

# 绿色泉城

## ——济南园林集锦

主编/济南市园林管理局

A Green City of Springs——A Collections of Jinan  
Landscape Architecture Administrative Bureau

Editor in Chief: Jinan Landscape Architecture  
Administrative Bureau



山东美术出版社

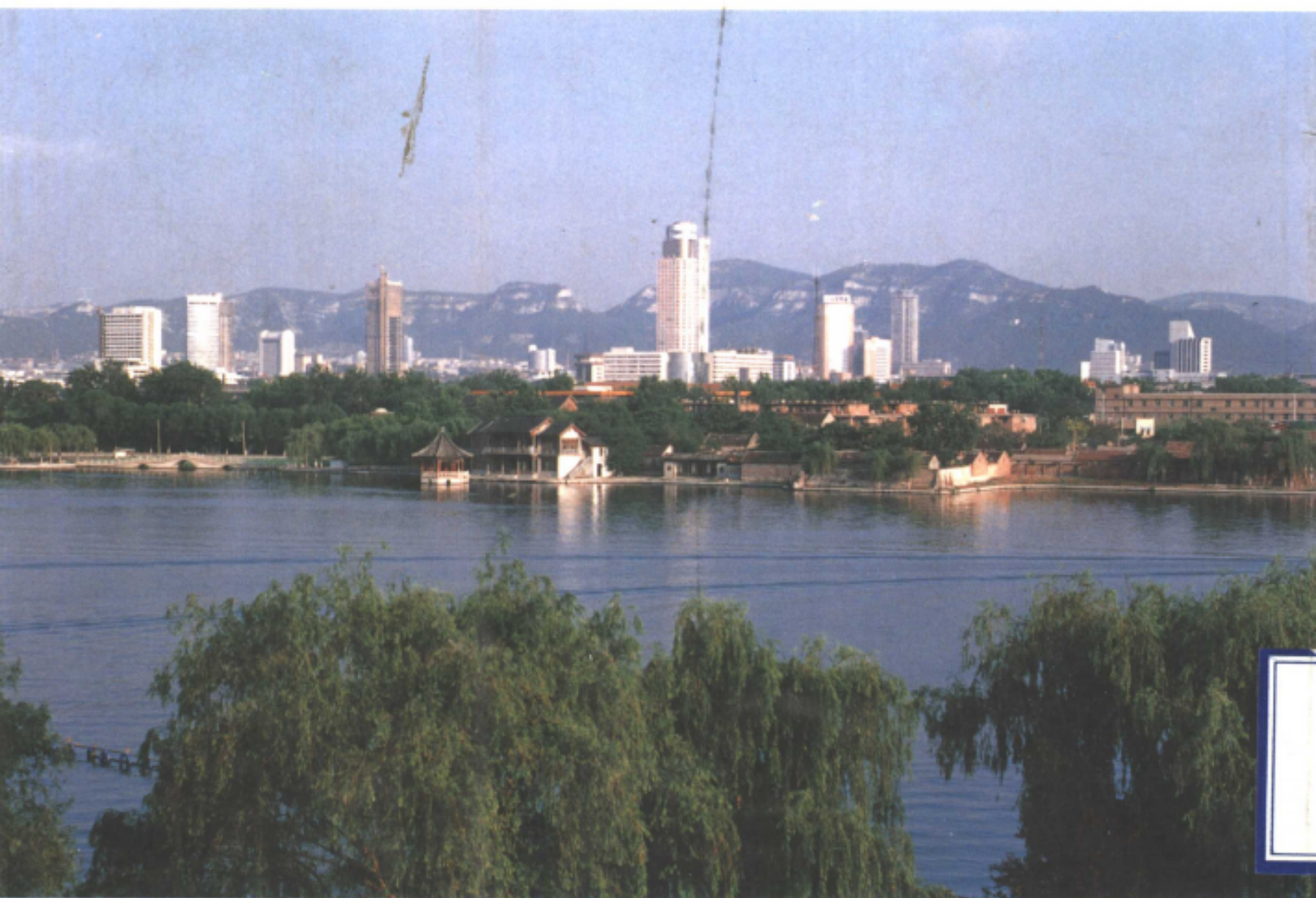
SHANDONG FINE ARTS PUBLISHING HOUSE



绿

色泉城

济南园林集锦





**魯新登字 04 號**

绿色泉城 — 济南园林集锦  
主 编 济南市园林管理局  
出版发行 山东美术出版社  
制 版 深圳兴裕印刷制版有限公司  
印 刷 深圳(宝安)新兴印刷厂  
开 本 889×1194, 1/16, 6 印张  
印 数 1-10000  
定 价 软精装 58 元, 精装 68 元  
统一书号 ISBN-5330-1038-8/J·1037



——**济南园林集锦**

**主编/济南市园林管理局**

A Green City of Springs      A Collections of Jinan

Landscape Architecture Administrative Bureau

Editor in Chief: Jinan Landscape Architecture

Administrative Bureau

山东美术出版社

SHANDONG FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

## 编委会成员名单:

主 任: 李凤美

副 主 任: 于红生、贾祥云

编委成员: 刘锡民、王道海、孙兆生、李世欣、  
王立永、曹 瑛、贾名山

编辑策划: 李世欣、刘振清、朱司祥、马千里

设 计: 冯 蕾 国 兴

摄 影: 刘振清、庞守义、马千里、谷永威、  
贾祥云、朱司祥、吴月红、荆 强、  
王承善、刘鼎生、张继忠、蒋宝德、  
索奎霖、孟晋元、林立忠、王家友、  
王 瑛、王 波、李世欣、周 健、  
王清珍

翻 译: 侯依民

提供资料单位: 济南市园林局办公室、趵突  
泉公园、大明湖公园、千佛山公园、  
植物园、动物园、环城公园、五龙潭  
公园、中山公园、百花公园、市中区  
绿化管理处、历下区绿化管理处、  
天桥区绿化管理处、槐荫区绿化管  
理处、历城区绿化管理处、章丘市  
园林绿化管理处、长清县绿化管理  
处、平阴县绿化管理处、济阳县绿  
化管理处、商河县环卫园林管理处

参与策划: 山东省人民政府新闻办公室  
济南市人民政府新闻办公室  
《走向世界》杂志社

## Name List of the Member of Editorial Board:

Director: Li Fengmei

Vice Director: Yu Hongsheng, Jia Xiangyun

Members: Liu Ximin, Wang Daohai, Sun Zhaosheng, Li  
Shixin, Wang Liyong, Cao Ying, Jia Mingshan.

Edition & Plan: Li Shixin, Liu Zhenqing, Zhu Sixiang  
Ma Qianli

Design: Guo Xing, Feng Lei

Photograph: Liu Zhengqing, Pang Shuyi, Ma Qianli, Gu  
Yongwei, Jia Xiangyun, Zhu Sixiang, Wu  
Yuchong, Jing Qiang, Wang Chengshan, Liu  
Dingsheng, Zhang Jizhong, Jiang Baode,  
Suo Kuilin, Meng Jiyuan, Lin Lizhong, Wang  
Jiayou, Wang Yin, Wang Po, Li Shixin, Zhou  
Jian, Wang Qingzhen.

Translator: Hou Yimin

Materials & Data supplied by:

Administrative Office of Jinan Landscape Architecture  
Administrative Bureau; Baotu Spring Park, the Park of  
Daming Lake, the Park of Qian Fo Mountain, Botanical  
Garden, Zoological Garden, Round-the-City Park, Five Drag-  
ons Park, Zhong Shan Park, Bai Hua Park. The Planting  
Tree Administrative Department of Shizhong district, the  
Planting Tree Administrative Department of Lixia District, the  
Planting Tree Administrative Department of Tian Qiao  
District, the Planting Tree Administrative Department of  
Huai Yin District, the Planting Tree Administrative De-  
partment of Licheng district, Landscape & Planting Tree  
Administrative Department of Zhang Qiu City, the Plant-  
ing Tree Administrative Department of Chang Qing  
County, the Planting Tree Administrative Department of  
Ping Yin County, the Planting Tree Administrative De-  
partment of Ji Yang County and the Planting Tree Ad-  
ministrative Department of Shang He County.

Involving & Planning: News Office of Shandong Provin-  
cial People's Government  
News Office of Jinan Municipal  
People's Government  
"To the World" Magazine

# 前言

## Foreword

泉城济南,美丽潇洒。她象一颗璀璨的明珠,镶嵌在黄河之滨、泰山之阴。古人曾经留下“四面荷花三面柳,一城山色半城湖”、“家家泉水、户户垂杨”的美誉。

绿色,是城市的生命。泉水,是济南的市魂。趵突泉、黑虎泉、珍珠泉、五龙潭四大泉群,72名泉及泉水汇流而成的大明湖和满城的树绿花香,构成闻名天下独特的泉城风貌;千佛山、四门塔、灵岩寺等名胜古迹,李清照、辛弃疾等历史名人,使济南成为一座世人瞩目的历史文化名城。

济南地区气候四季分明,植物资源丰富。近几年来,以改善城市生态环境为宗旨,深入开展全民义务植树运动,经过全市人民的共同努力和辛勤劳动,园林绿化事业得以蓬勃发展,城市绿化覆盖率达30.5%,人均公共绿地面积达5.01平方米,市区现有公园11处,布局合理,功能齐全。泉城呈现三季有花,四季常青良好的自然生态环境。

为了记录和展现泉城人民的绿化美化成果,让更多的人认识泉城,了解泉城,我们特编辑出版了这本画册,奉献给为泉城建设事业付出辛勤劳动的人们和每一位关心泉城、热爱泉城的朋友。画册的出版,旨在向广大国内外游客宣传介绍济南,欢迎世界各地朋友到济南旅游观光,投资经商。激励泉城人民以更高的热忱,为园林绿化和城市建设事业积极贡献力量,让美丽的泉城焕发出更加绚丽的姿彩。

在此,对本画册的摄影、编辑、出版给予大力支持、协助的单位和个人一并表示衷心感谢!

City of Springs of Jinan is beautiful and natural, who is like a bright pearl inlaid on the bank of the Yellow River & at the north side of Mountain Tai. The ancients left good poem "the lake is surrounded by lotus and weeping willows, the Mountain and the City are reflected in it" and Spring water is in every household with weeping willows."

The color of green is the City's life and the spring water is the soul of Jinan. The four big spring groups, Baotu Spring, Hei Hu Spring, Zhen Zhu Spring & Five Dragons Spring, 72 famous springs and Daming Lake forming with the water from springs said above and the frange flowers in the whole city form the world famous unique look of the City. The place of histoic interest and scenic beauty of Qian Fo Mountain, Four Door Tower & Ling Yan Temple and the historic famous person, Li Qingzhao, Xin Qiji, etc, made Jinan become a famous histoic culture city attracted world-wide attention.

In Jinan area, the climate is clear in the 4 seasons and have rich plant resouces. In recent years, as the aim of improving the city's ecological environment, a tree planting movement of all the people in volunteer service is launched deeply. Through hard work and striving with all the people of the city together, the cause of landscape and tree planting have been developed vigorously. Tree planting covering ratio of the city reaches 30.5 percent, the public greenery patches for each person reaches 5.01 square meters. Now, inside the city, there are 11 parks in rational distribution and function, which makes the City of Springs appear a natural good ecological environment with flowers in 3 seasons and green leaves throughout the year.

In order to make the record and show the achievements in tree planting & beautiful of the people of the City of Springs and let more and more people understand & realize the City, we hereby edit & publish this picture album to present with all respect to the persons who put in a lot of hard work for the cause of the construction of the City of Springs and to each friends who love and care for the city. The aim to publish the album is to introduce and publicize Jinan to the vast numbers of tourists from home and abroad and welcome friends from every corner of the world come to Jinan for tour, sightseeing and investment to impel the people of the City of Springs to contribute their physical strenght positively for the tree planting of landscape architecture and city construction and let the beautiful City of Springs radiate more gorgeous appearance.

Here we express our heartfelt gratitude for the energetic support & help of the unit & individual to the edition, publication & photograph of this albumn.



# 济南园林景点示意图

A Sketch Map of the Scenic Spots of Jinan Landscape Architecture







## 目 录 Contents

前言

3 Foreword

济南园林景点示意图

5 A Sketch Map of the Scenic Spots of Jinan Landscape Architecture

公园景点

6 Scenic Spots of Parks

城区绿化

52 Planting Tree In and Around the City

名泉·古树·奇石

68 The Famous Springs & The Old and Famous Trees & Bizarre Stone

县(市)园林绿化

80 Landscape Architecture & Planting Tree In County (City)

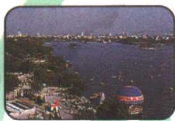
风景名胜

88 Landscape & Scenic Beauty





公



园



景



点

### *Scenic Spots of Parks*

济南的公园集湖、山、泉之胜，美丽壮观。趵突泉、大明湖、千佛山三大名胜，蜚声海内外。新建的环城公园，如翡翠项链环绕古城。五龙潭公园、百花公园、植物园、动物园各具特色。市区现有公园11处，总面积641.4公顷。

Parks in Jinan collect lakes, hills and springs together and are very beautiful. The three biggest scenic spots, Baotu Spring, Daming Lake & Qian Fo Mountain are well-known in home & abroad. Round-the-City Park Built newly is just like a jadeite necklace around the old city. Five Dragons Park, Bai Hua Park, Botanical Garden and Zoological Garden have their own characteristics. Inside the city, there are 11 parks with a total area of 641.4 hectares.

# 趵突泉

## Baotu Spring

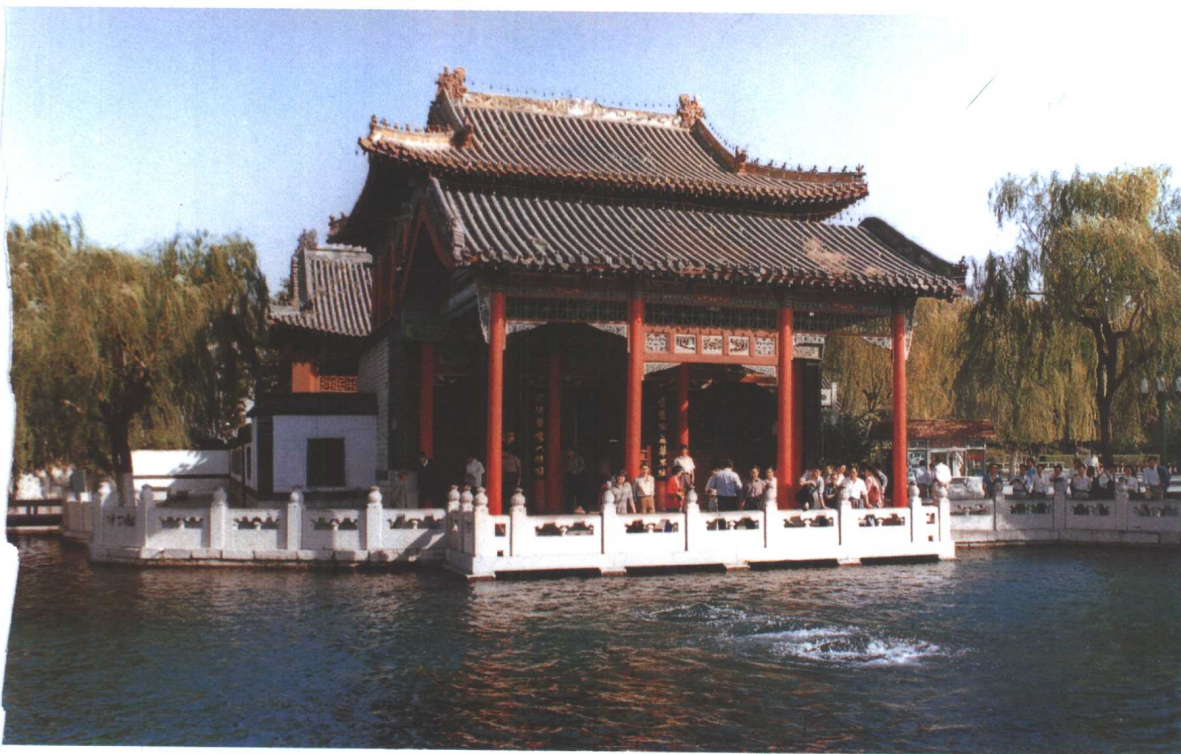
“齐多甘泉，甲于天下”，趵突泉为第一泉。趵突泉公园位于济南市中心，是一所以观泉为主、泉石结合、园中有园、步移景异、具有丰富民族文化内涵的自然山水园。

"The numerous sweet springs in Qi are the best under the heaven". The Baotu Spring is the most famous. Located in the center of Jinan, the Park of Baotu Spring has natural hills and springs with wealth of national culture connotation, where have the views of the combination spring with stone, garden in garden and scenery varying with moving steps.



1995年新建的趵突泉公园南大门。

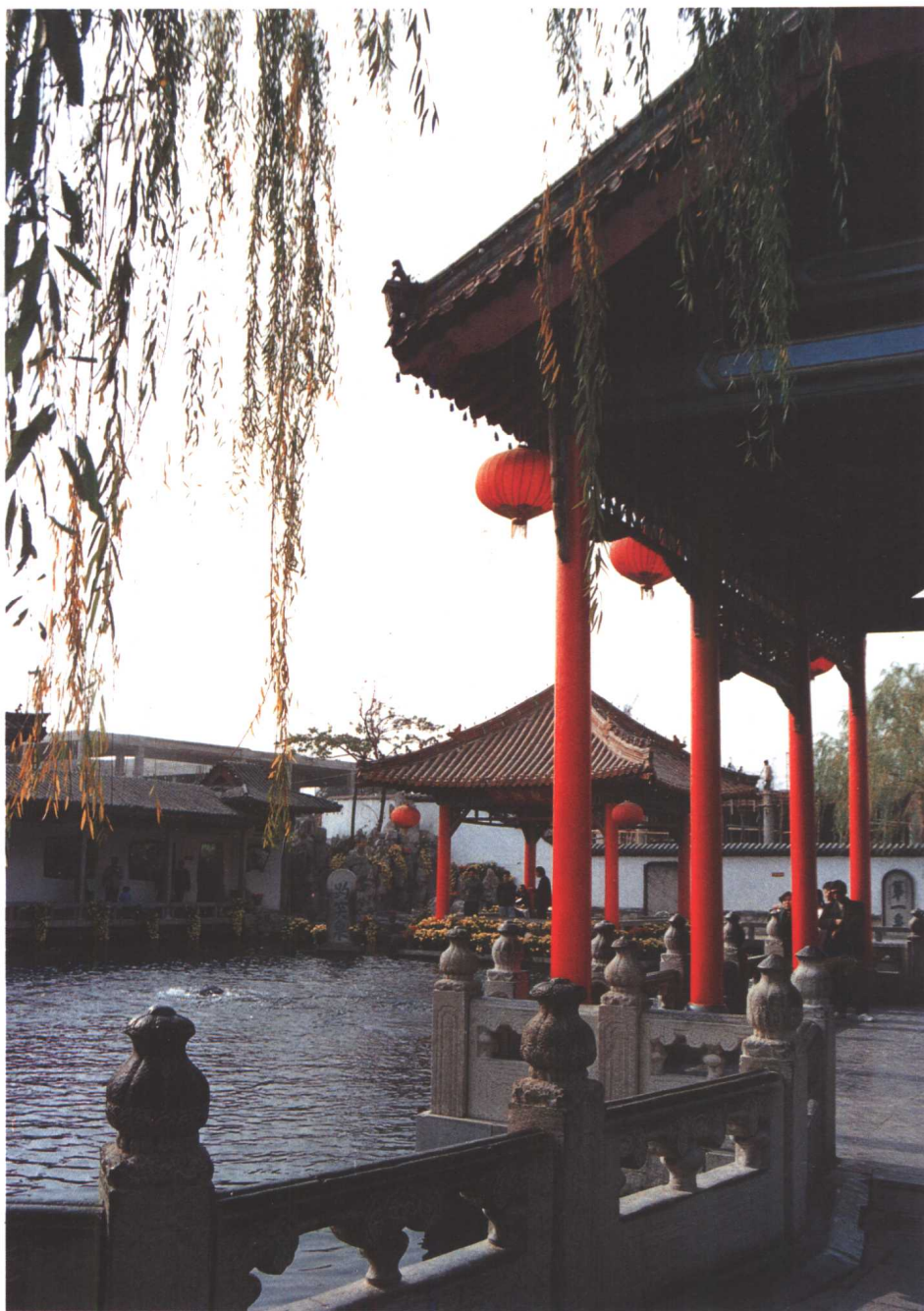
The South Gate of the Park of Baotu Spring, built newly in 1995.



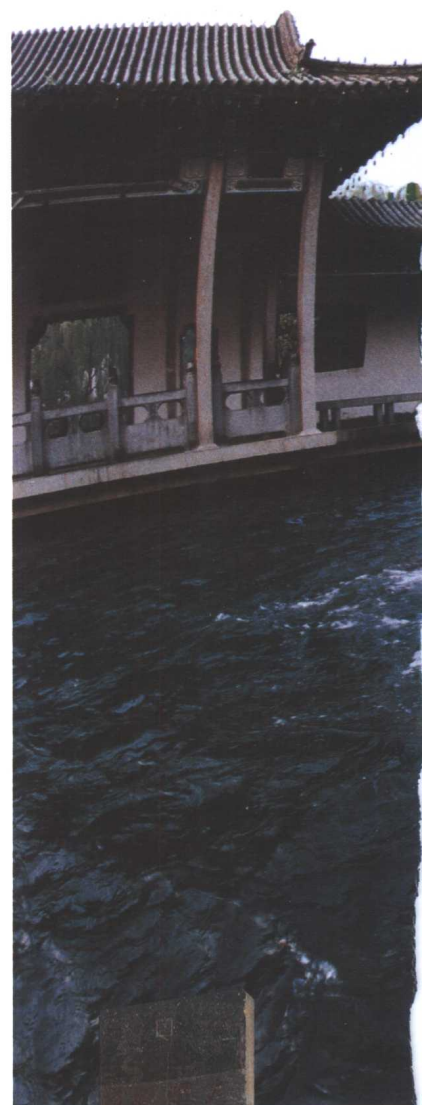
泺源堂始建于北魏年间，敞廊抱柱楹联：“云雾润蒸华不住，波涛声震大明湖”，乃元代大文学家赵孟頫赞趵突泉所写，现代大书法家金芬书题。

Luo Yuan Tang Temple was constructed during the reign of the Northern Wei Dynasty. The couplet written on scrolls and hung on the pillars in the open porch says: "The cloud and fog can not overcast the Mountain Hua, the waves and billows reach the Daming Lake". The Couplet was written by Zhao Mengfu, a master writer of the Yuan Dynasty to extol the Baotu Spring and inscribed by Jin Fen, a master of modern calligraphy.





观澜亭 Ripples Pavilion



康熙游览趵突泉时，见泉水奔涌，波涛隆隆，不禁欣然命笔：激湍。

When Empor Kang Xi was visiting Baotu Spring, seeing the flowing spring water and rolling waves, he couldn't help himself setting writing brush to paper with pleasure: Turbulence Swift Water.





趵突泉三窟迸发，“泉源上奋，水涌若轮”，盛水期涌水量达每秒1.6立方米，被誉为“天下第一泉”。

The three streams of the Baotu Spring rush out of the surface of the pool and give a view of gushing like three wheels. The water comes by 1.6 cubic meters per second in rich water season. It is honoured as "the First Spring Under Heaven."



白雪楼，明代“后七子”李攀龙读书处。1996年9月在原址重建，融展览、戏楼为一体，古朴典雅。

White Snow Tower, It was originally a study of Li Panlong, who was one of the seven peatest scholars of Ming Dynasty. In September, 1996, it was rebuilt at the original site, functioning as for exhibitions and drama performance. It embodies simplicity and elegance.





李清照纪念堂面积360平方米，正厅坐北朝南，民族建筑风格，青瓦起脊，飞檐斗拱。图为纪念堂大厅及李清照塑像。

Li Qingzhao's Memorial Hall covers an area of 360 square meters, its main hall faces south and in a national construction style with black tiles, ridges, upturned eaves. This is the Hall of the Memorial Hall and the statue of Li Qingzhao.



李清照纪念堂内院。

Yard of Li Qingzhao's Memorial Hall



漱玉泉清澈如镜，游人如织。

Shuyu Spring, the water in it is as limpid as a mirror, attracted so many tourists coming to visit.



来鹤亭茶社，是品茗观泉的好去处。

Flying Crane Teahouse. This is a pavilion to taste tea and enjoy the spring.





色泉城

济南园林集锦



沧园, 又名勺沧园, 现为著名画家王雪涛纪念馆。

Cang Yuan Garden, also called Shao Cang Yuan Garden, is Wang Xuetao's Memorial hall, the famous contemporary painter.



万竹园亭台夕日。

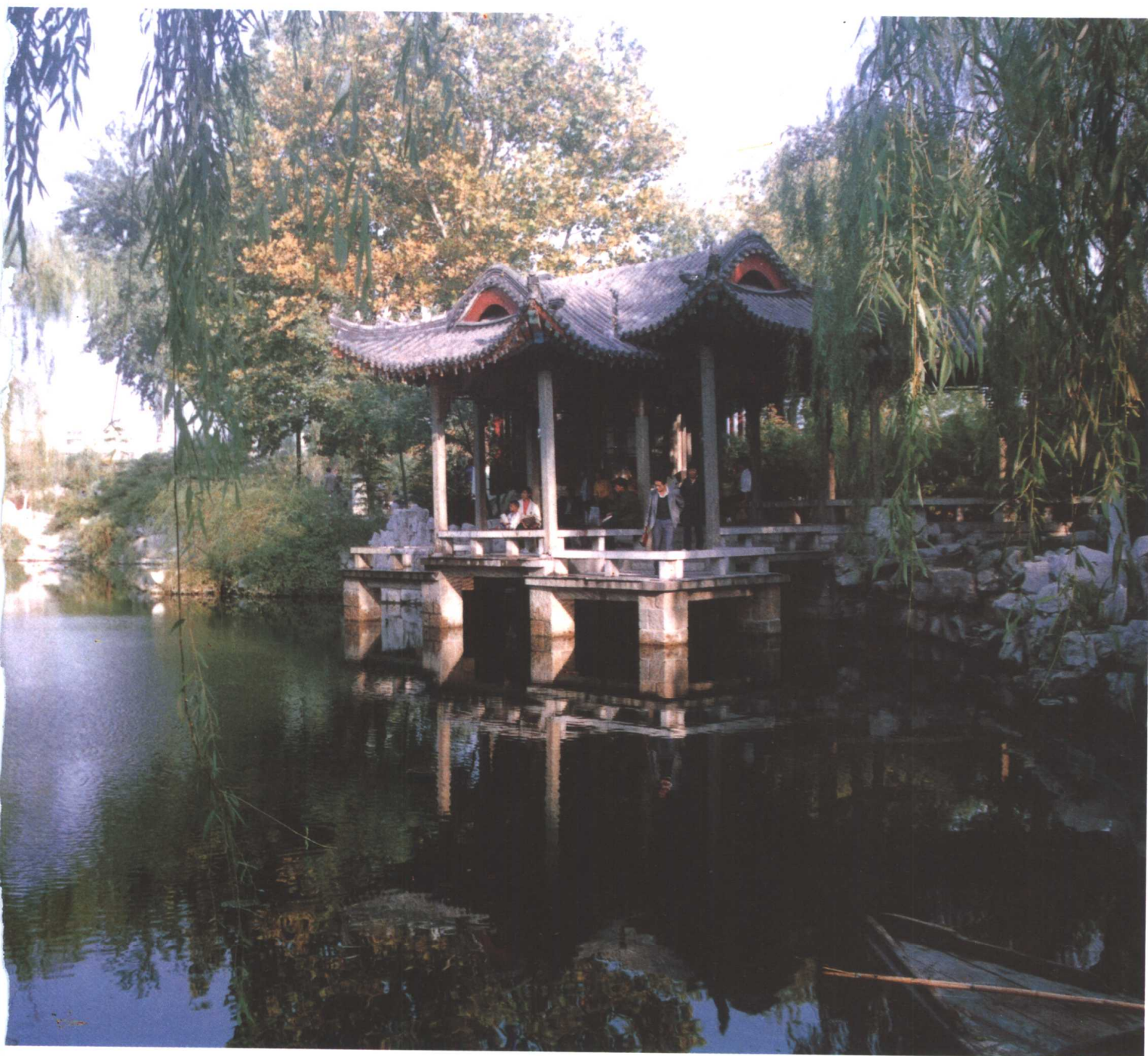
Wan Zhu Yuan Garden's Pavilion & Terrace in the setting sun.



当代著名画家李苦禅纪念馆, 设在典雅幽静的万竹园内。

The Memorial Hall to the famous contemporary painter Li Kuchan, which is located inside the quiet and elegant Wan Zhu Yuan Garden.





枫溪水榭。 Maple and Stream Pavilion



万竹园中的一个小院落

A Courtyard in the Wan Zhu Yuan Garden.





色泉城

济南园林集锦

趵突泉夜色

Night View of Baotu Spring

